

2. TRANSLATE THE FOLLOWING TEXT FROM FRENCH INTO ENGLISH LANGUAGE.

THÈME

1. Mes parents avaient approuvé notre mariage mais les siens, dont la fortune était énorme, s'y étaient opposés.
2. L'avion a dû atterrir il y a longtemps car les passagers ont déjà tous quitté l'aéroport.
3. Quand il verra les chiffres, il comprendra pourquoi on dit que la compagnie est de moins en moins rentable.
4. Voilà huit mois que nous vivons à l'étranger, nous commençons à avoir le mal du pays.
5. Faire changer vos pneus, quel qu'en soit le prix, serait beaucoup plus sûr.
6. Plus les pénalités seront draconiennes, moins les employeurs embaucheront des travailleurs clandestins.
7. En juillet dernier, les matières premières représentaient presque le tiers des coûts de production de cette entreprise.
8. Nous préférierions y aller en avion, mais en raison de la grève il nous faudra prendre le train.
9. Vos employés s'attendent à ce que vous les écoutiez de temps en temps, n'est-ce pas ?
10. Votre travail consiste à faire acheter nos produits par le client, que cela vous plaise ou non.

3. WRITE AN ESSAY OF AT LEAST 200 WORDS ON ANY ONE OF THE FOLLOWING TOPICS.

ESSAI

1. Modern technological devices have made life easy". Argue this statement, giving clear proofs/examples of the point of view you support.
2. What do you think about social network ?

Fin de l'épreuve

Yaoundé Wednesday, May 14, 2025

Competitive Entrance Examination into First Year HIGH STUDIES IN COMMERCE

1. TRANSLATE THE FOLLOWING TEXT INTO THE FRENCH LANGUAGE.

VERSION

Hoist One Last Glass! Can Britain still be Britain without its pubs?

Britons fear that one of their most beloved institutions is dying. Five pubs go out of business every day, leaving empty spaces in the communities they once served. For the first time in nearly 1,000 years, more than half of Britain's villages have gone dry. The pub has been the people's civic forum, their rallying center and their refuge from hard times. Now the soaring price of beer has cut consumption to the lowest since the Great Depression. Something essential to the national character is disappearing, perhaps forever. "Pubs are not just unique to Britain," says Neil Williams of the British Beer & Pubs Association. "They are absolutely central to the cultural and social life of the nation."

The idea of the 'public house' as both sanctuary and meeting place has deep roots in the British psyche. Pubs that still survive in rural areas continue to serve as the hub of local society. "A village without a pub is awful," says Graham Rose, sipping a pint under the oak beams of the 'local' he has patronized for decades. "What I love is that it's the one place where you can meet all kinds of people." His home village in Oxfordshire has seen two of its three pubs disappear in the past 15 years.

Newsweek, October 20, 2008

TRANSLATION : Du français vers l'anglais

1. My parents had approved our marriage, but his, whose fortune was enormous, had opposed it.
2. The plane must have landed a long time ago because the passengers have all already left the airport.
3. When he sees the figures, he will understand why it is said that the company is becoming less and less profitable.
4. We have been living abroad for eight months now, we are starting to ~~have~~^{feel} homesick.
5. Having your tires changed, whatever the cost, would be much safer.
6. The more draconian the penalties, the less employers will hire undocumented workers.
7. Last July, raw materials accounted for almost a third of this company's production costs.
8. We would prefer to go by plane, but due to the strike, we will have to take the train.

9. Your employees expect you to listen to them from time to time, don't they?
10. Your job is to make the customer buy our products, whether you like it or not.

TRADUCTION : De l'anglais vers le français

Levez un dernier verre ! Le Royaume-Uni peut-il encore être le Royaume-Uni sans ses pubs ?

Les Britanniques craignent qu'une de leurs institutions les plus chères soit en train de tomber. Cinq pubs ferment leurs portes chaque jour, laissant des espaces vides dans les communautés qu'ils servaient autrefois.

Pour la première fois en près de 1000 ans, plus de la moitié des villages britanniques sont devenus « sec » (sans pub). Le pub a été le forum civique du peuple, son centre de rassemblement et son refuge en période difficile. Aujourd'hui, le prix exorbitant de la bière a réduit la consommation à son plus bas niveau depuis la Grande Dépression. Quelque

chose d'essentiel au caractère national est en train de disparaître, peut-être pour toujours. « Les pubs ne sont pas seulement propres au Royaume-Uni », déclare Neil Williams de la British Beer & Pubs Association. « Ils sont absolument centraux à la vie culturelle et sociale de la nation. »

L'idée du « public house » (maison publique) en tant que sanctuaire et lieu de rencontre est profondément enracinée dans la psyché britannique. Les pubs qui survivent encore dans les zones rurales continuent de servir de plaque tournante à la société locale.

« Un village sans pub est horrible », dit Graham Rose, sirotant une pinte sous les poutres en chêne de son « local » qu'il fréquente depuis des décennies.

« Ce que j'aime, c'est que c'est le seul endroit où l'on peut rencontrer toutes sortes de personnes. »

~~Le~~ Son village natal dans l'Oxfordshire a vu deux de ses trois pubs disparaître au cours des 15 dernières années.

Newsweek, 20 octobre 2008.